



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๔ พฤษภาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	โครงการระเบียงเศรษฐกิจจีน-ปากีสถานมุ่งพัฒนาเศรษฐกิจของปากีสถานรวมถึงภูมิภาคทั้งหมด		

กรุงอิสลามาบัต วันที่ ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๖๔ (สำนักข่าวซินหัว): สำนักนายกรัฐมนตรีของประเทศปากีสถานเปิดเผยถ้อยแถลงของนายอิมรอน ข่าน (Mr. Imron Khan) นายกรัฐมนตรีของปากีสถานที่กล่าวถึงโครงการระเบียงเศรษฐกิจจีน-ปากีสถาน (China-Pakistan Economic Corridor - CPEC) ว่าจะมุ่งพัฒนาเศรษฐกิจ โดยเฉพาะปากีสถานเท่านั้น แต่รวมถึงภูมิภาคทั้งหมด

ระหว่างทำหน้าที่ประธานการประชุมที่ปากีสถานเพื่อพิจารณาทบทวนความคืบหน้าการดำเนินโครงการต่าง ๆ และการส่งเสริมการลงทุนของ CPEC นายข่านระบุว่า นับเป็นประวัติศาสตร์ที่ได้เกิดหุ้นส่วนความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์อย่างต่อเนื่องระหว่างปากีสถานและจีน โดยตั้งข้อสังเกตว่า จำเป็นที่จะต้องส่งเสริมการลงทุนโดยยึดหลักผลประโยชน์ร่วมกันทั้งสองฝ่าย พร้อมทั้งเสนอสิ่งจูงใจที่มีอยู่ทั้งหมดแก่นักลงทุนเพื่อเปลี่ยนแปลงระดับความสัมพันธ์ดังกล่าวให้เป็นความสัมพันธ์ด้านเศรษฐกิจที่เข้มแข็ง

สำนักนายกรัฐมนตรีระบุในแถลงการณ์ระหว่างการประชุมว่า นายข่านรู้สึกพึงพอใจกับระดับการทำงานด้านเขตเศรษฐกิจพิเศษของ CPEC ซึ่งคาดว่าจะช่วยส่งเสริมอุตสาหกรรมของปากีสถาน รวมทั้งสามารถดึงดูดการลงทุนของประเทศเพิ่มมากขึ้น

เมื่อพิจารณาเกี่ยวกับการผ่อนปรนที่นักลงทุนชาวจีนจะได้รับจากรัฐบาลและบรรเทาปัญหาที่บรรดานักลงทุนประสบอยู่ นายข่านได้เน้นย้ำว่าควรจะยกเลิกปัญหาอุปสรรคทั้งหมดโดยยึดหลักการจัดลำดับความสำคัญก่อนหลัง รวมทั้งจัดสรรสิ่งจูงใจที่มีอยู่แก่บรรดานักลงทุนเพื่อปรับสภาพคล่องการดำเนินธุรกิจและบรรยากาศการลงทุนของประเทศให้ดีขึ้น

จากแถลงการณ์ นายข่านยังได้เสนอแนะหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อให้รับเร่งดำเนินการขจัดสิ่งที่เป็นปัญหาและอุปสรรคในการตรวจลงตราหนังสือเดินทางระยะยาวแก่นักลงทุนชาวต่างประเทศ โดยเฉพาะนักลงทุนชาวจีน

ที่มาของข่าว :	http://www.xinhuanet.com
วันที่พิมพ์ของข่าว :	๒๔ พฤษภาคม ๒๕๖๔
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://www.xinhuanet.com	
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น	
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์	
๔. คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /ปีงบประมาณ	๙/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	